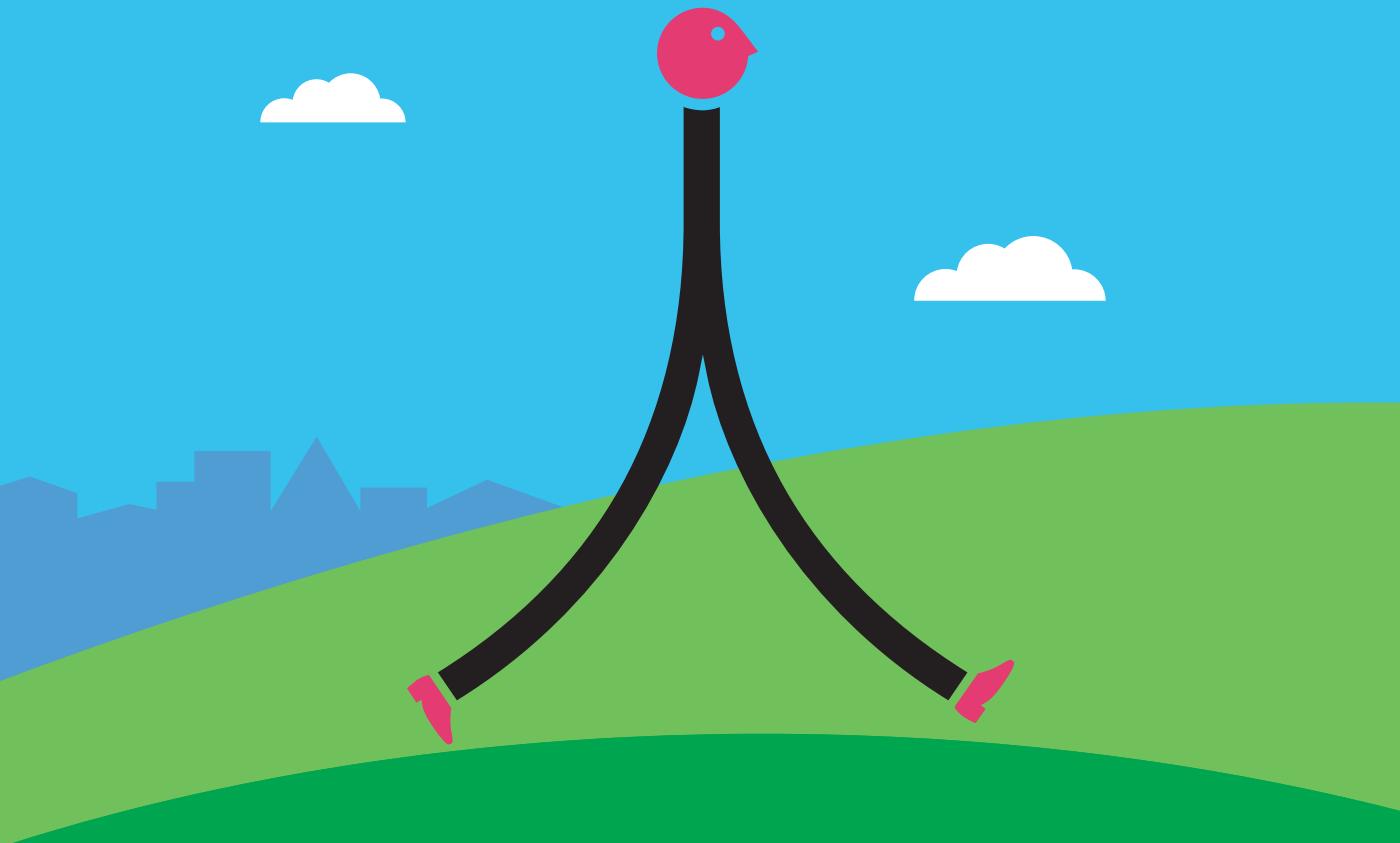


Chineasy™

КАЖДЫЙ ДЕНЬ

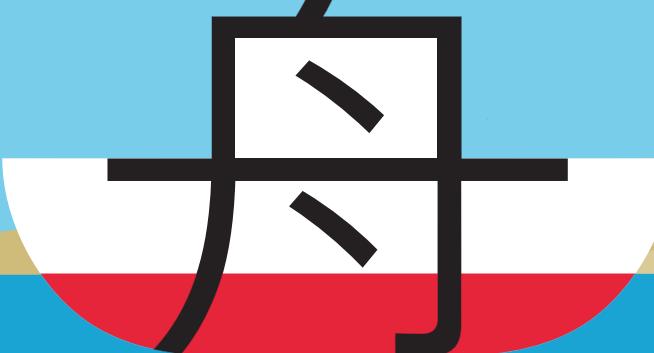
ШАОЛАНЬ СЮЭ 曉嵐



Знакомство
с китайским языком
и культурой

[Купить книгу на сайте kniga.biz.ua >>>](#)

云



ШАОЛАНЬ СЮЭ 曉嵐

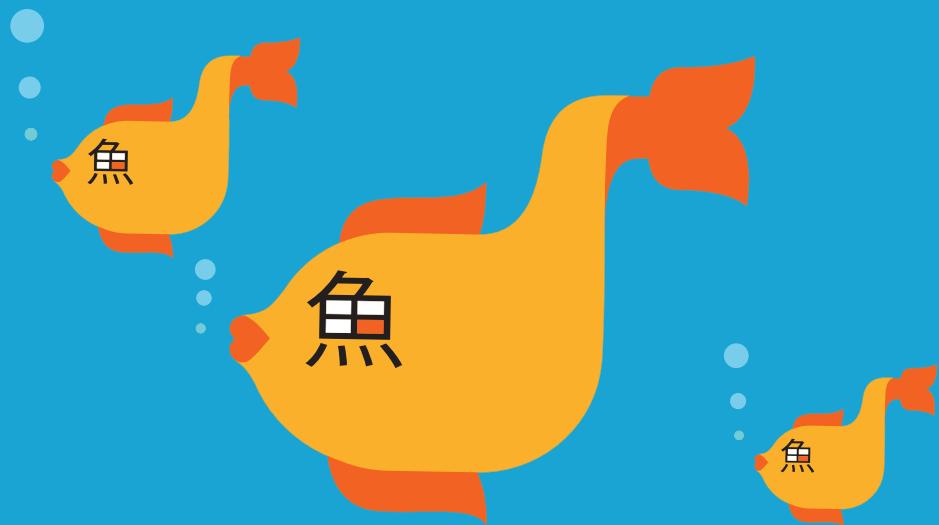
Chineasy™

КАЖДЫЙ ДЕНЬ

Знакомство с китайским языком и культурой

Иллюстрации НОМА БАРА

Перевод с английского



МОСКВА

«МАНН, ИВАНОВ И ФЕРБЕР»

2016

[Купить книгу на сайте kniga.biz.ua >>>](#)

СОДЕРЖАНИЕ

Дочь каллиграфа 8
Как пользоваться книгой 10



ГЛАВА 1
Числа, время, даты 20



ГЛАВА 2
Солнечная система
и пять элементов 44



ГЛАВА 3
Люди 60



ГЛАВА 4
Природа и погода 86





ГЛАВА 5

Животные 102



ГЛАВА 6

Описание предметов 118



ГЛАВА 7

Здоровье и благополучие 136



ГЛАВА 8

Путешествия 152



ГЛАВА 9

Города и страны 168

ГЛАВА 10

Современная жизнь 184



ГЛАВА 11

Еда и напитки 200



Составные слова
и предложения 216



СПРАВКА

Основные иероглифы 224

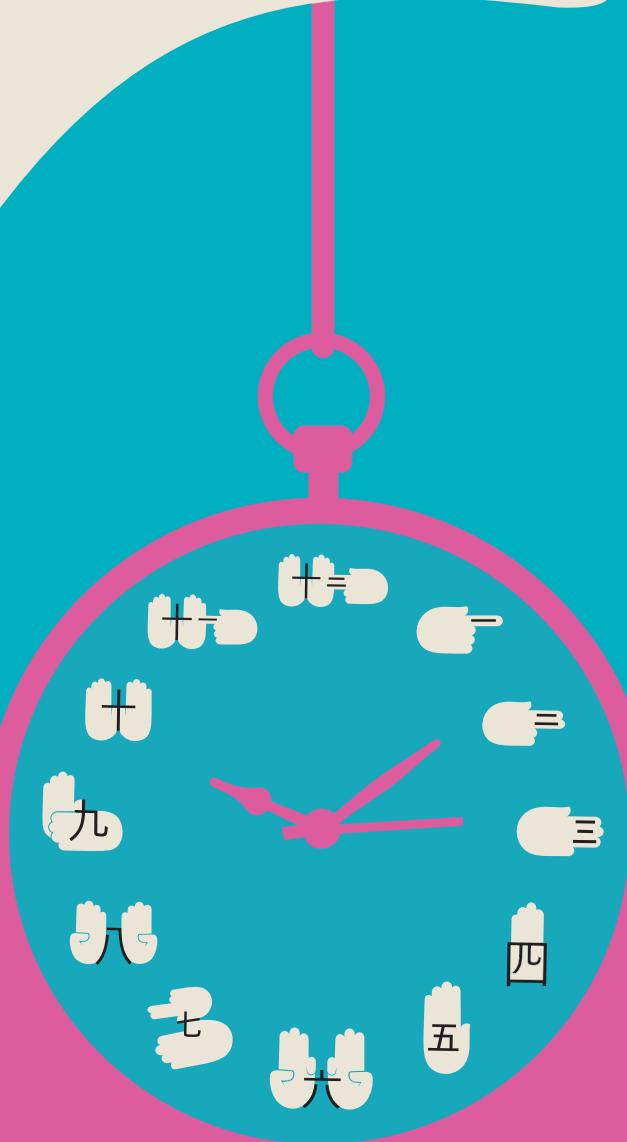
Указатель слов и иероглифов 242

Благодарности 254



ГЛАВА 1

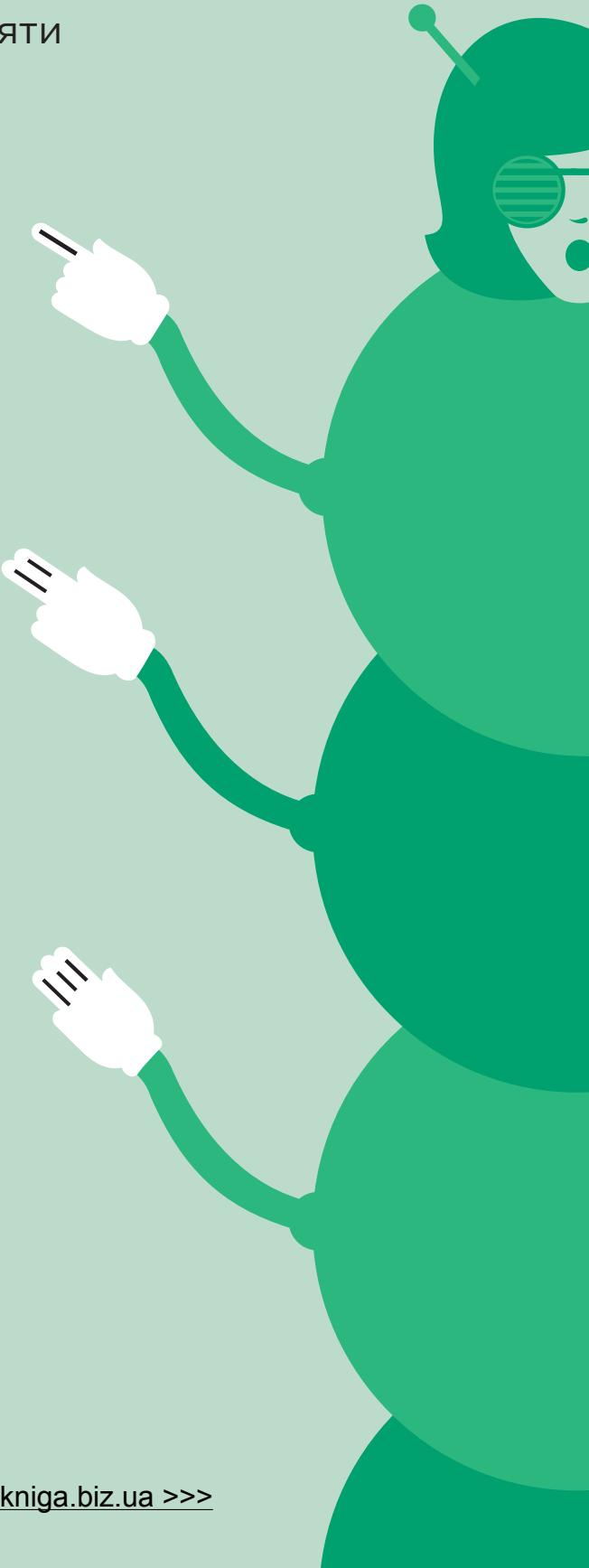
ЧИСЛА, ВРЕМЯ, ДАТЫ



Числа от единицы до десяти

— один (yi¹)

Иероглиф, передающий значение «один», — простая горизонтальная линия. Он состоит из одной черты (по-китайски она называется heng), и вполне резонно, что с него начинают изучение китайской письменности. Его произношение может варьироваться в зависимости от словосочетания, в котором он употребляется, см. стр. 19.



— два (er⁴)

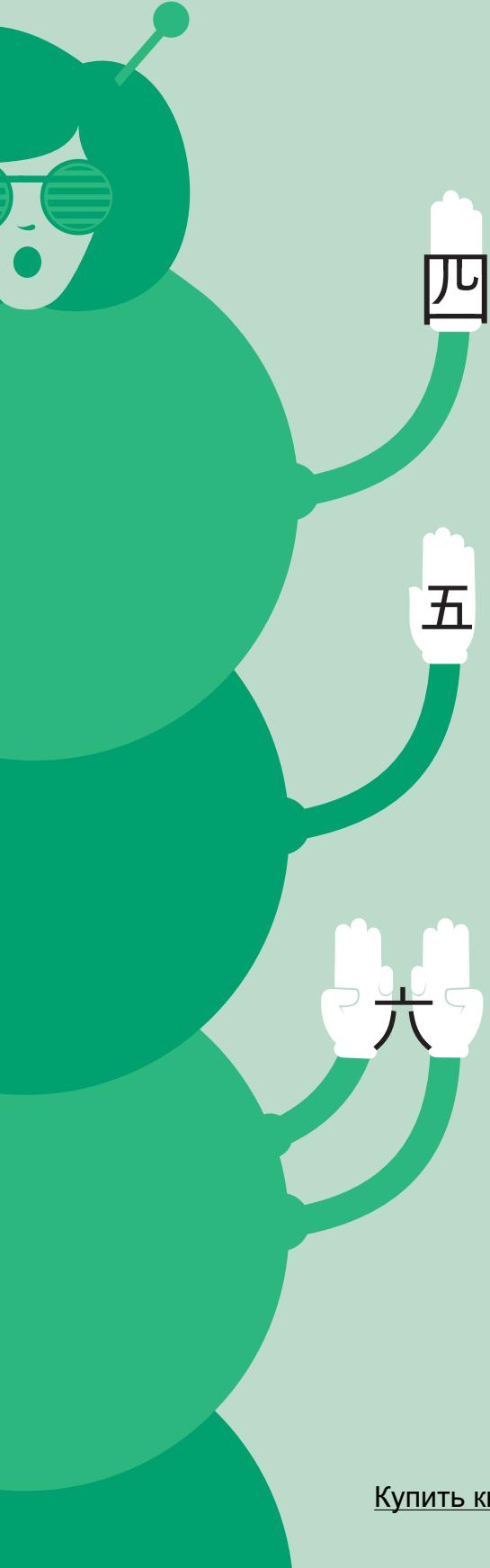
Этот иероглиф так же прост, как и иероглиф «один». Мы лишь добавили под первой горизонтальной чертой вторую, чуть более длинную. Число «два» в китайской культуре считается благоприятным, есть даже поговорка: «Хорошие вещи приходят парами».



— три (san¹)

Иероглиф со значением «три» образуется путем добавления третьей горизонтальной черты к иероглифу «два». «Три» часто обозначает «множество». В конфуцианстве и даосизме (см. стр. 83) иероглиф «три» обозначает Небо, Землю и человечество.





四 четырь (si⁴)

Число «четыре» считается крайне несчастливым, поскольку иероглиф звучит почти так же, как и иероглиф 死 (si³), имеющий значение «смерть». Это объясняет отсутствие в некоторых высотных зданиях этажей, в которых есть цифра 4.

В ресторане официант скорее скажет «столик на троих и еще одного» (三加一; san¹ jia¹ yi¹), чем «столик на четверых».

五 пять (wu³)

Это число связано с пятью элементами китайской философии (о них подробнее в следующей главе) и китайским императором. Именно поэтому в воротах на площади Тяньаньмэнь пять арок.

六 шесть (liu⁴)

Изначально этот иероглиф был изображением шалаша, однако сейчас 六 имеет только значение «шесть». Это счастливое число в Китае, особенно для тех, кто занимается бизнесом. Очень известная поговорка 六六大順 (liu⁴ liu⁴ da⁴ shun⁴) означает «двойная шестерка». Ее используют, желая всего наилучшего в Новый год, в день свадьбы или в день рождения, а также в пожеланиях удачи в лотерее.

七 семь (qī¹)

Семь обозначает единение и считается благоприятным числом, особенно для тех, чье сердце не свободно. В традиционных китайских религиях 49 (7×7) — количество дней, в течение которых душа умершего пребывает среди живых. Поэтому похоронная церемония длится 49 дней, и все это время читаются соответствующие молитвы.

八 восемь (bā¹)

В пекинском и кантонском диалектах иероглиф «восемь» произносится так же, как слова «благополучие» и «удача», и это сделало его самым популярным иероглифом среди говорящих по-китайски во всем мире. К примеру, Олимпийские игры 2008 года начались в 8 часов вечера 8 августа 2008 года. Какая удача!



Счет от 11 до 99

Образование чисел от 11 до 99 в китайском языке не составит для вас труда, если вы выучите числа от 0 до 10 и три следующих правила.

Для чисел от 11 до 19 мы используем число **十** (десять) и еще одно число за ним.

$$11 = 10 (\text{十}) + 1 (\text{一}) = \text{十一}$$

$$12 = 10 (\text{十}) + 2 (\text{二}) = \text{十二}$$

И так далее, таким образом, 19 — это **十九**.

Число 0 в китайском языке обозначается иероглифом **零** (líng²), однако нередко используется и арабская цифра 0 или круг, особенно когда речь идет о датах или числах.

Числа 20, 30, 40 и так далее до 90 просто считаются по десяткам:

$$20 = 2 (\text{二}) \times 10 (\text{十}) = \text{二十}$$

$$30 = 3 (\text{三}) \times 10 (\text{十}) = \text{三十}$$

$$90 = 9 (\text{九}) \times 10 (\text{十}) = \text{九十}$$

Остальные числа до 99 требуют элементарной арифметики, например:

$$22 = 2 (\text{二}) \times 10 (\text{十}) + 2 (\text{二}) = \text{二十二}$$

$$45 = 4 (\text{四}) \times 10 (\text{十}) + 5 (\text{五}) = \text{四十五}$$

$$99 = 9 (\text{九}) \times 10 (\text{十}) + 9 (\text{九}) = \text{九十九}$$

Ну вот, теперь вы умеете считать по-китайски от 0 до 99! На стр. 36 вы узнаете, как обозначаются более сложные числа.

九 девять (jiu³)

Число «девять» также считается счастливым, поскольку оно связано с императором (и с драконами) и произносится как слово со значением «долговременный» 久 (jiu³).

Традиционно на одеждах императора изображались девять драконов. Согласно китайской мифологии, у дракона девять детей. Этот иероглиф также обозначает «гармонию».

十 десять (shi²)

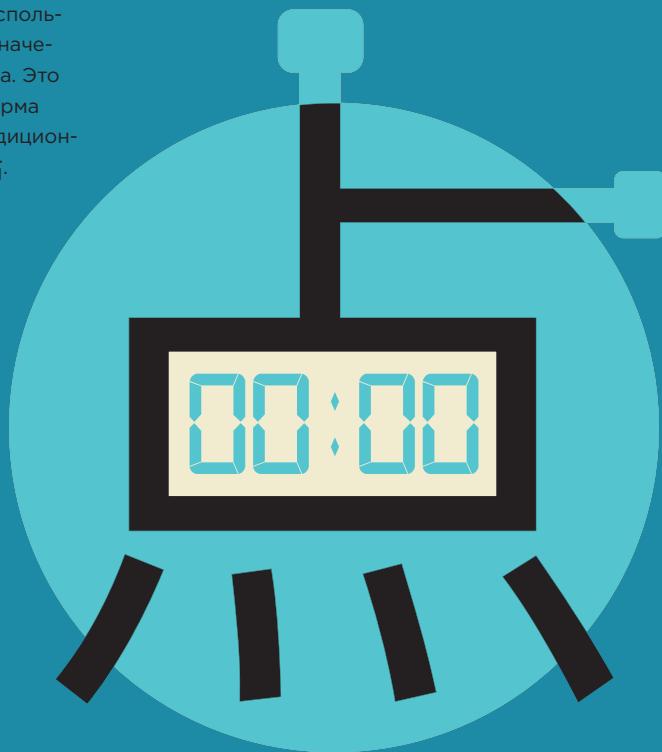
В надписях на гадательных костях иероглиф «десять» часто изображался как вертикальная черта с точкой посередине. Так обозначалось число «десять» в древности — узел, завязанный на середине веревки. «Десять» в китайской культуре обозначает цельность, завершенность. Выражение 十全十美 (shi² quan² shi² mei³) означает «прекрасный во всем, совершенный».

Поговорим о времени

点 точка/час

(dian³)

点 — очень полезный иероглиф. Он может означать «точка», « капля», « пятно» или « место». В контексте времени он имеет значение « час» и используется для обозначения точного часа. Это упрощенная форма иероглифа, традиционная форма — 点.



一点 один час (yí¹ dian³)

Если мы поставим иероглиф «один» перед иероглифом «час», получится «один час». Отвечать, который час, очень просто!

«Один час» = «один»
— + «час» 点 = 一点
(или 一 點 в его традиционном написании)



八点 восемь часов (ba¹ dian³)

Та же схема работает и для обозначения, скажем, восьми часов утра или вечера.

Восемь часов = «восемь» 八 + «час» 点 = 八点 (или 八點 в традиционном написании)

На стр. 131 я привожу выражения, обозначающие половину часа.



年 год (nian²)

Самая ранняя форма этого иероглифа в надписях на гадательных костях изображала человека, не-сущего домой урожай. Постепенно его значение преобразовалось в значение «год». Это легко понять: ведь без помощи современных аграрных технологий наши предки могли собирать только один урожай в год.

月 луна/месяц (yue⁴)

Традиционный китайский календарь основан на лунных циклах, поэтому в дополнение к значению «луна» иероглиф 月 также имеет значение «месяц». Даты многих азиатских праздников по-прежнему определяются по традиционному календарю.

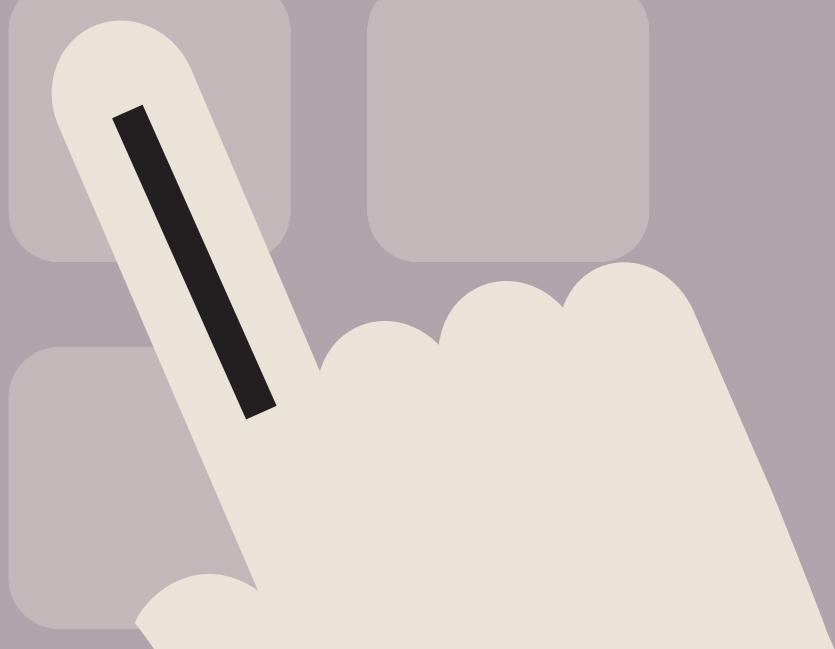
日 солнце/день (ri⁴)

Первоначально иероглиф, обозначающий солнце, выглядел как круг с точкой в центре. Он был больше похож на солнце, чем современный иероглиф. Постепенно точка превратилась в горизонтальную черту посередине, а круг — в прямоугольник. Этот иероглиф также имеет значение «день», поскольку мы полагаем, что день начинается с восходом солнца и заканчивается с его заходом.



= 1

$$12 \times \text{月} = 365 \times \text{日}$$



明 яркий/будущий (ming²)

Когда солнце (日)
и луна (月) светят
вместе, они образуют
иероглиф со значением
«яркий» или «яркость».
Этот иероглиф также
может иметь значение
«завтра», «будущий»
или «следующий».
Мне нравится пред-
ставлять это как солнце
и луну, встречающихся
на небосклоне вечером,
когда текущий день вот-
вот окончится и насту-
пит завтра.



明日 завтра

(ming² ri⁴)

яркий / будущий +
день = следующий
день / завтра

Хотя иероглиф **明**
может иметь значение
«завтра», он чаще встре-
чается в словосочетании
明日 — «следующий
день», где **明** работает
как прилагательное,
описывающее существи-
тельное **日** «день». Мы
также можем использо-
вать это слово для обо-
значения неопределен-
ной даты в будущем.

Вы не ошибетесь, если
скажете, что сочетание
明日 означает «яркое
солнце», но в этом зна-
чении его, как правило,
не используют.

明月 яркая луна

(ming² yue⁴)

яркий + луна = яркая
луна

Соединяя иероглифы
明 «яркий» и **月** «луна»,
мы получаем «яркую
луну». Это слово часто
используется для пере-
дачи значений «яркий»,
«ясный», «явный» или
«мудрый». Вы будете
правы, решив, что
明月 означает «следу-
ющий месяц», однако
это значение передается
с помощью сочетания
下個月 (xia⁴ ge⁴ yue⁴).

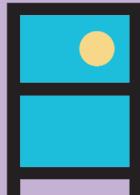
明年 следующий

год (ming² nian²)

яркий/будущий + год =
следующий год



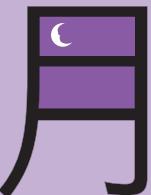
яркий/будущий



солнце/день



яркий



луна



яркий/будущий



год

следующий год

